



# The Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland

Friday 2<sup>nd</sup> June 2017



THE UNIVERSITY  
*of* EDINBURGH



CONFUCIUS  
INSTITUTE  
FOR SCOTLAND



## **Welcome to the *Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland!***

We hope that whether you have been involved in Chinese language teaching for many years or are new to the field, you will learn new ideas about, develop your approach to and further your understanding of learning and teaching Chinese. We hope that together, we can contribute to this highly significant and developing aspect of modern languages in Scotland!



Professor Natascha Gentz

Assistant Principal (China), University of Edinburgh



**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2<sup>nd</sup> June 2017**

| TIME   | ACTIVITY   | ROOM  |
|--|--|-------|
| <b>FRIDAY 2<sup>nd</sup> JUNE- 2017 - 50 GEORGE SQUARE, UNIVERSITY OF EDINBURGH, EH8 9LH</b> |  |       |
| 8:30-9:25  | Registration   | Lobby |
| 9:25-9:30  | Seated and Housekeeping  | G.03  |
| 9:30-9:40  | <b>Opening remarks</b><br>Natascha Gentz,<br>Assistant Principal (China) University of Edinburgh   | G.03  |
| 9:40-10:15   | <b>Plenary session 1</b><br><br><i>Mandarin on the curriculum – challenges and opportunities</i><br><br>LIN Fan, Deputy Director, Confucius Institute for Scotland's Schools<br><br>Jack Simpson, Head Teacher, Leith Academy, Edinburgh<br><br>Lynnette Martin, Mandarin teacher, Oldmachar Academy, Aberdeen<br><br>Natascha Gentz, Chair of Chinese, Asian Studies, University of Edinburgh | G.03  |
| 10:15-11:00  | <b>Plenary session 2</b><br><br><i>Same or different? The role of comparison in Chinese language teaching</i><br><br>SONG Lianyi, SOAS, University of London   | G.03  |
| 11:00-11:15  | <b>Tea/coffee break</b>  | Lobby |
| 11:15-12:00  | <b>Plenary session 3 (G.03, Lecture Theatre, 50 George Square)</b><br><br><i>Beyond language: teaching Chinese culture</i><br><br>SUEN Lik, SOAS, University of London   | G.03  |



**THE UNIVERSITY**  
*of* **EDINBURGH**



**CONFUCIUS**  
**INSTITUTE**  
 FOR SCOTLAND

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2nd June 2017**

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| 12:00-12:30 | <b>Plenary session 4</b><br><i>Speech and performance by University of Edinburgh students</i><br>1. Jozette Allan: Year 4, Economics and Chinese<br>with 《邂逅张家界》 and folk song singing 《满天的花满天的云》<br><br>2. William Michell: Year 4, Chinese and French<br>with 《我是歪果仁儿》 and rhythmic comic talk 《方便》<br><br>3. Olivia Contini: Year 4, Chinese<br>with 《似曾相识回杭州》 and guitar playing & singing 《今晚天空没有云》<br>《休息》<br><br>4. Christopher McNulty: Year 2, Chinese and French<br>with 《入戏三分》 and <i>kunqu</i> singing 《牡丹亭·游园》【皂罗袍】 | G.03  |
| 12:30-13:15 | <b>Lunch</b><br>A casual talk will be given by RU Jing, Managing Director of Cypressbooks<br>on Chinese language teaching materials and latest publications  | 1.06<br><b>Project Rm</b><br><b>1<sup>st</sup> floor</b>      |
| 13:15-14:00 | <b>Workshops Session 1 : four parallel sessions / free choice</b><br>1.1 Understanding standards – SQA Advanced Higher<br>– led by Jenny Chang-Robertson<br><br>1.2 Sustainable teaching of Chinese in secondary schools<br>– led by Liu Yan<br><br>1.3 Designing Chinese language courses: some practical strategies<br>– led by Zhang Li<br><br>1.4 Breathing life and creativity into Chinese learning<br>– led by Judith McKerrecher   | G.02<br><br>G.05<br><br>G.06<br><br>G.03                      |
| 14:05-14:50 | <b>Workshops Session 2 : four parallel sessions / free choice</b><br>2.1 Effective methods to help students learn Chinese characters<br>– led by Guo Rong<br><br>2.2 Sustainable teaching of Chinese in secondary schools<br>– led by Liu Yan<br><br>2.3 Designing Chinese language courses: some practical strategies<br>– led by Zhang Li<br><br>2.4 A crash class on Chinese folk dance<br>– led by Wu Yanmei   | G.02<br><br>G.05<br><br>G.06<br><br>1.06<br><b>Project Rm</b> |



THE UNIVERSITY  
of EDINBURGH



CONFUCIUS  
INSTITUTE  
FOR SCOTLAND

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2nd June 2017**

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| 14:50-15:05 | <b>Tea/coffee break</b>  | <b>Lobby</b>  |
| 15:05-15:50 | <b>Workshops Session 3 : four parallel sessions / free choice</b><br><br>3.1 Effective methods to help students learn Chinese characters<br>– led by Guo Rong<br><br>3.2 Understanding standards – SQA Advanced Higher<br>– led by Jenny Chang-Robertson<br><br>3.3 Mandarin as an L3 in primary school and progression<br>– led by Judith McKerrecher<br><br>3.4 A crash class on Chinese folk dance<br>– led by Wu Yanmei  | <b>G.02</b><br><br><br><b>G.05</b><br><br><b>G.06</b><br><br><b>1.06</b><br><b>Project Rm</b> |
| 15:55-16:40 | <b>Interactive plenary session 5: all delegates</b><br><i>Learner's perspective – views from students</i><br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• National 5 students: Chemara Jones and Dylan-Starr Adams from Leith Academy, Edinburgh</li> <li>• Higher students: Oliver Mee and Jamie Armstrong from Merchiston Castle School, Edinburgh</li> <li>• Advanced Higher students: Kirsty Baxter from Queen Ann High School, Dunfermline; Catherine Alison and Erin Inglis from Lasswade High School, Midlothian</li> <li>• UG student: Laurence Heyes from SOAS, University of London</li> <li>• PG student: Ellie Gambino from University of Edinburgh</li> </ul> | <b>G.03</b>   |
| 16:40-16:45 | <b>Announcements</b><br>SCEN ambassadors:<br>Simon Macaulay, Deputy Chair of SCEN<br><br><b>HSK exams:</b><br>Frances Christensen, General Manager, Confucius Institute for Scotland   | <b>G.03</b>   |
| 16:45-17:15 | <b>Farewell, networking drinks reception</b>   | <b>Lobby</b>  |



**THE UNIVERSITY**  
*of* **EDINBURGH**



**CONFUCIUS**  
**INSTITUTE**  
 FOR SCOTLAND



**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2<sup>nd</sup> June 2017**

**PLENARY SESSION SPEAKER BIOGRAPHIES – IN ORDER OF SPEAKING**

**Natascha Gentz University of Edinburgh**

Natascha Gentz took up the position as Chair of Chinese Studies at the University of Edinburgh in May, 2006, when she also became the founding Director of the Confucius Institute for Scotland in the University of Edinburgh. In 2008 she took up the role of Dean International China, which changed to Assistant Principal China in 2015. In 2010 she became Honorary Fellow of the 48 Club (The Icebreakers) and Fellow of the Royal Society of Edinburgh in 2014. From 2012-2014 she served as member of the Area Studies research excellence framework (REF) panel. She is also executive board member of a number of organisations, including the Scotland China Education Network, AREA RUHR Advisory Board (Bochum) and SWIRE Chinese Centre for Excellence Advisory Board.

**LIN Fan, Confucius Institute for Scotland's School**

作为苏格兰中小学孔子学院（CISS）的副院长，林凡女士长期致力于增进苏格兰教育中汉语教学。作为一名英语、汉语过硬的双语教师，在过去的十五年中，林凡女士一直在英国以及中国的教育领域尤其是汉语教学方面发挥着重要作用。她与苏格兰政府及中国政府、苏格兰中小学、苏格兰地方机构、苏格兰各学院及大学联系紧密并且在领导力、制定国家政策、教学与考试评估方面有着相当多的经验。林凡女士在 2009 至 2013 年间曾担任爱丁堡大学教育硕士中国课程的导师以及格拉斯哥华人学校的副校长。在此之前，她在苏格兰学历管理委员会（SQA）发展了系列苏格兰汉语国家级别考试。

As Deputy Director of Confucius Institute for Scotland's Schools (CISS), Fan is highly committed to the improvement of Chinese language teaching in Scottish education. As a qualified bilingual teacher in Chinese and English, she has been involved in the education profession for over fifteen years, particularly in the teaching Chinese as a foreign language, in both the UK and China. She has worked with Scottish and Chinese governments, schools, local authorities, colleges and universities in Scotland, and has a good deal of experience in leadership, national policy, assessment and teaching. Fan was an associate tutor for the PGDE Chinese course at Edinburgh University from 2009 to 2013 and Vice Principal at Glasgow Chinese National Qualifications in Chinese languages in Scotland.

**Jack Simpson, Head Teacher, Leith Academy, Edinburgh**

Jack Simpson is headteacher at Leith Academy in Edinburgh, the location of the City's Confucius Classroom Hub. Himself a former modern languages teacher, he is committed to the place of these in Scottish education and the contemporary role of Mandarin in this. He is also a member of the Advisory Board of the Scotland China Education Network (SCEN).



**THE UNIVERSITY  
of EDINBURGH**



**CONFUCIUS  
INSTITUTE  
FOR SCOTLAND**

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2<sup>nd</sup> June 2017**

**Lynnette MARTIN, Oldmachar Academy (Aberdeen) and Aberdeen City Council**

Lynnette teaches Mandarin at Oldmachar Academy in Aberdeen and works part-time as a development officer for 1+2 Languages at Aberdeen City Council. She holds an MA (Honours Chinese) from the University of Edinburgh, and spent one year studying at Dalian University of Technology as part of her studies. Lynette worked in the public relations industry in Shanghai before gaining a CELTA certificate and working for English First. She completed the PGDE (Secondary Mandarin) at the University of Edinburgh and has taught Chinese to children at nursery, primary and secondary school as well as to adult learners.

**SONG Lianyi, School of Oriental and African Studies, University of London**

宋连谊博士系伦敦大学亚非学院资深中文教师，获伦敦大学语言教学博士学位。他在英从事中文教学 20 多年，曾任英国汉语教学研究会会长。他主要研究领域是教学法及汉语测试，并与英国同事编写了几本汉语教学课本。

Song Lianyi is principal teaching fellow in Chinese at SOAS, University of London, and has taught Chinese in the UK for over 20 years. He obtained his PhD in foreign language teaching at University of London. He was chairman of the British Chinese Language Teaching Society (BCLTS) from 2002 to 2004. His research covers Chinese language pedagogy, language assessment, teaching material development, etc.

**SUEN Lik, School of Oriental and African Studies, University of London**

宜力，毕业于北京语言大学对外汉语教学专业，现任教于伦敦大学亚非学院中文系，并兼任伦敦孔子学院英方执行院长。有多年在中国、香港、美国及英国从事汉语教学的经验。国家级普通话水平测试员，英国某考试局中文科高级考官。曾参与欧洲范围内的汉语教学框架的研究。主要研究兴趣为汉语语音、汉语语法、方言研究及语言测试。

Ms SUEN Lik graduated from Beijing Language (and Culture) University, major in TCAFL. She is now principal Lecturer in Chinese at SOAS, University of London, and the executive director of the London Confucius Institute, SOAS. She is an examiner of PSC Chinese pronunciation test (China). She has taught Chinese in China, Hong Kong, the US and the UK from beginner to Master's degree level. Her research interests are Chinese syntax, Chinese phonology, Chinese dialects and language testing.



THE UNIVERSITY  
of EDINBURGH



CONFUCIUS  
INSTITUTE  
FOR SCOTLAND



**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2<sup>nd</sup> June 2017**

**WORKSHOPS SPEAKER BIOGRAPHIES – IN ALPHABETIC ORDER**

**Jenny Chang-Robertson, Merchiston Castle School, Edinburgh**

Jenny Chang-Robertson, teacher of Mandarin and Business Education at Merchiston Castle School, Edinburgh. Before returning to secondary school education, Jenny obtained her master degree in business studies, worked in business and marketing management as well as teaching Mandarin at Bournemouth University. Jenny is an expert examiner for Edexcel. She is also the SQA deputy principal verifier for Mandarin and has been working closely with SQA Higher and Advanced Higher team for the past 4 years.

**LIU Yan, Oxford High School GDST**

刘彦博士毕业于航空航天专业，2002年参与创建并担任杜伦中文学校校长，开始向主流学校介绍并教授中文，也在其中一所主流中学做校董。2010年开始在牛津女中教授中文并担任中文部主任，同时担任雷丁中文学校校长。现在是英国教育部 **Mandarin Excellence Programme** 项目的专家组成员和剑桥考试局IGCSE中文的考官。

LIU Yan, trained as an aerospace engineer, co-founded and taught at Durham Chinese School from 2002. During her headship, teaching Chinese was extended to surrounding mainstream schools. She subsequently became a secondary school's governor. Yan started to teach at Oxford High School GDST from 2010, where she has been the Head of Chinese. She is also the headteacher of Reading Chinese School. Yan is the member of the Expert Group for UK government's Mandarin Excellence Programme. She is also an examiner of CIE IGCSE Chinese.

**ZHANG Li, Fettes College, Edinburgh**

张丽毕业于南京大学，2006年获爱丁堡大学教育硕士学位，2008年取得中文教师任教资格。从教以来，她教过不同层次的中文课程，涵盖初高中会考、国际文凭课程以及苏格兰体系的各级中文课程，并积累了一定的初高中会考阅卷工作经验。目前，她在爱丁堡的费蒂斯公学任中文系主任。

ZHANG LI graduated from Nanjing University, China, attained her Master's degree in Education from the University of Edinburgh in 2006 following by her PGDE (Distinction) in 2008. Over the years, she has taught different Chinese courses, including GCSE, A Level (Pre U Mandarin), IB courses and SQA Chinese Qualification courses. She has also been an examiner with different exam boards since 2010. She currently works as Head of Mandarin at Fettes College, Edinburgh.



**THE UNIVERSITY**  
*of* **EDINBURGH**



**CONFUCIUS**  
**INSTITUTE**  
FOR SCOTLAND

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2nd June 2017**

**Judith MCKERRECHER, Confucius Institute for Scotland's Schools**

As Professional Development Officer for the Confucius Institute for Scotland's Schools Judith supports the teaching and learning of Chinese language and culture in both primary and secondary schools. Additionally she also works with the Confucius Classroom Hubs across Scotland and develops and facilitates CLPL for teachers and Tianjin teachers. Judith is seconded from her post as Curriculum Leader for Modern Languages in Edinburgh. During this time she oversaw French, German, Mandarin and Spanish. She also served as Acting Head Teacher with the Edinburgh Community Chinese School on a voluntary basis over a two year period.

**GUO Rong, London universities**

郭蓉博士从 2003 年起开始从事汉语教学工作，并于同年加入英国汉语教学学会。现在多所大学任教，包括帝国理工大学、伦敦国王大学、西敏寺大学、美国纽约大学伦敦国际部等大学，以及英国外交部。多年来她还在伦敦普通话简体字学校教授成人班。她所教授的课程包括初、中、高各级以及听说读写各类课程。

Guo Rong has been teaching Chinese as a foreign language since 2003. In the same year, she joined the British Chinese Language Teaching Society. She has taught in five universities and is now teaching Chinese at Imperial College, Kings College London, University of Westminster, and New York University London Global Academic Centre. She also teaches Chinese at the Foreign & Commonwealth Office. For many years, she has been teaching adult learners at London Mandarin School. Over the years, she has taught Chinese at all levels covering all skills.

**WU Yanmei, Edinburgh Academy, Edinburgh**

Yanmei studied music and dance since she was little, and went through five years of full time teacher training while living in China. After she moved to the UK, she has gained her MMus Performance from SOAS, University of London, her MA in Visual Anthropology from Goldsmiths, University of London, and her MA in Teaching Chinese as a Foreign Language from University of Sheffield. Partly to do with her musical background and years of experience of teaching both English and Chinese, Yanmei developed her own innovative and effective way of teaching Mandarin tones and pronunciation to English speakers, and have been involved in teaching training in the past few years. She has also successfully delivered Chinese dance workshops to hundreds of British schools, and is currently teaching at the Edinburgh Academy.



**THE UNIVERSITY**  
*of* **EDINBURGH**



**CONFUCIUS**  
**INSTITUTE**  
FOR SCOTLAND

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland  
Friday 2nd June 2017**

## NOTES

[illegible]

**Third Annual Conference on Chinese Language Teaching in Scotland**  
**Friday 2<sup>nd</sup> June 2017**

**Location:**

**50 GEORGE SQUARE, UNIVERSITY OF EDINBURGH, EH8 9LH**

**Project Room 1.06:** for lunch, Chinese folk dance workshop and networking;

**G03:** for plenary sessions and parallel workshops;

**G02, G05 and G06:** for parallel workshops

**Contact Us:**

**Conference organiser:**

Dr ZHU Zhu

Chinese Language Programme Director, Asian Studies, University of Edinburgh

Email: [zhu.zhu@ed.ac.uk](mailto:zhu.zhu@ed.ac.uk)

**Confucius Institute for Scotland in the University of Edinburgh**

Abden House, 1 Marchhall Crescent, Edinburgh, EH16 5HP

E: [info@confuciusinstitute.ac.uk](mailto:info@confuciusinstitute.ac.uk)

T: 0131 662 2180

 @CIScotland

 @CI4Scotland



**THE UNIVERSITY**  
*of* **EDINBURGH**



**CONFUCIUS**  
**INSTITUTE**  
FOR SCOTLAND